

Journal officiel

de l'Union européenne

C 299

Édition
de langue française

Communications et informations

47^e année

4 décembre 2004

<u>Numéro d'information</u>	Sommaire	Page
	I <i>Communications</i>	
	Commission	
2004/C 299/01	Taux de change de l'euro	1
2004/C 299/02	Non-opposition à une concentration notifiée (Affaire COMP/3419 — ADECCO/MANPOWER/VEDIORBIS/JV) ⁽¹⁾	2
2004/C 299/03	Non-opposition à une concentration notifiée (Affaire COMP/M.3569 — WENDEL/BUREAU VERITAS) ⁽¹⁾	3
2004/C 299/04	Avis de la Commission portant mise à jour de la liste des parties en cours d'examen en vertu du règlement (CE) n° 88/97 de la Commission relatif à l'exemption du droit antidumping étendu pour les importations de certaines parties de bicyclettes en provenance de la République populaire de Chine	4
2004/C 299/05	Notification préalable d'une opération de concentration (Affaire COMP/M.3650 — MACQUARIE/BVAG) — Cas susceptible d'être traité selon la procédure simplifiée ⁽¹⁾	7
2004/C 299/06	Notification préalable d'une opération de concentration (Affaire COMP/M.3660 — Société Générale/Otto/Hanseatic Bank/JV) — Cas susceptible d'être traité selon la procédure simplifiée ⁽¹⁾	8
2004/C 299/07	Communication de la Commission dans le cadre de la mise en œuvre de la directive 73/23/CEE du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être utilisé dans certaines limites de tension, modifiée par la directive 93/68/CEE ⁽¹⁾	9
<hr/>		
	II <i>Actes préparatoires</i>	
	
<hr/>		

FR

III Informations

Commission

2004/C 299/08	Obligations de service public sur des services aériens réguliers à l'intérieur de la France	15
2004/C 299/09	Imposition par la France d'obligations de service public sur des services aériens réguliers à l'intérieur de la France	16
2004/C 299/10	Imposition par la France d'obligations de service public sur des services aériens réguliers à l'intérieur de la France	17



I

(Communications)

COMMISSION

Taux de change de l'euro ⁽¹⁾

3 décembre 2004

(2004/C 299/01)

1 euro =

Monnaie	Taux de change	Monnaie	Taux de change		
USD	dollar des États-Unis	1,3300	LVL	lats letton	0,6858
JPY	yen japonais	137,05	MTL	lire maltaise	0,4317
DKK	couronne danoise	7,4300	PLN	zloty polonais	4,1744
GBP	livre sterling	0,69010	ROL	leu roumain	37 209
SEK	couronne suédoise	8,9510	SIT	tolar slovène	239,81
CHF	franc suisse	1,5273	SKK	couronne slovaque	39,054
ISK	couronne islandaise	83,65	TRL	lire turque	1 882 500
NOK	couronne norvégienne	8,1750	AUD	dollar australien	1,7204
BGN	lev bulgare	1,9559	CAD	dollar canadien	1,5928
CYP	livre chypriote	0,5794	HKD	dollar de Hong Kong	10,3378
CZK	couronne tchèque	30,788	NZD	dollar néo-zélandais	1,8579
EEK	couronne estonienne	15,6466	SGD	dollar de Singapour	2,1800
HUF	forint hongrois	244,75	KRW	won sud-coréen	1 390,38
LTL	litas lituanien	3,4528	ZAR	rand sud-africain	7,7592

(¹) Source: taux de change de référence publié par la Banque centrale européenne.

Non-opposition à une concentration notifiée
(Affaire COMP/3419 — ADECCO/MANPOWER/VEDIORBIS/JV)

(2004/C 299/02)

(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

Le 5 novembre 2004, la Commission a décidé de ne pas s'opposer à la concentration notifiée susmentionnée et de la déclarer compatible avec le marché commun. Cette décision est basée sur l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement (CE) n° 139/2004 du Conseil. Le texte intégral de la décision est disponible seulement en français et sera rendu public après suppression des secrets d'affaires qu'il puisse contenir. Il sera disponible:

- dans la section «concurrence» du site Internet europa (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) gratuitement. Ce site Internet propose plusieurs outils pour aider à localiser des décisions de concentrations individuelles, tel qu'un index par société, par numéro de cas, par date et par secteur d'activité,
 - en support électronique dans la version «CFR» de la base de données CELEX; il porte le numéro de document 32004M3419. CELEX est le système de documentation automatisée du droit communautaire. (<http://europa.eu.int/celex>)
-

Non-opposition à une concentration notifiée
(Affaire COMP/M.3569 — WENDEL/BUREAU VERITAS)

(2004/C 299/03)

(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

Le 28 octobre 2004, la Commission a décidé de ne pas s'opposer à la concentration notifiée susmentionnée et de la déclarer compatible avec le marché commun. Cette décision est basée sur l'article 6, paragraphe 1, point b), du règlement (CE) n° 139/2004 du Conseil. Le texte intégral de la décision est disponible seulement en français et sera rendu public après suppression des secrets d'affaires qu'il puisse contenir. Il sera disponible:

- dans la section «concurrence» du site Internet europa (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) gratuitement. Ce site Internet propose plusieurs outils pour aider à localiser des décisions de concentrations individuelles, tel qu'un index par société, par numéro de cas, par date et par secteur d'activité,
 - en support électronique dans la version «CFR» de la base de données CELEX; il porte le numéro de document 32004M3569. CELEX est le système de documentation automatisée du droit communautaire. (<http://europa.eu.int/celex>)
-

Avis de la Commission portant mise à jour de la liste des parties en cours d'examen en vertu du règlement (CE) n° 88/97 de la Commission relatif à l'exemption du droit antidumping étendu pour les importations de certaines parties de bicyclettes en provenance de la République populaire de Chine

(2004/C 299/04)

Le règlement (CE) n° 88/97 de la Commission ⁽¹⁾ autorise les importations de certaines parties de bicyclettes en provenance de République populaire de Chine à être exemptées du droit antidumping étendu. Ce droit résulte de l'extension, par le règlement (CE) n° 71/97 du Conseil ⁽²⁾, du droit antidumping institué par le règlement (CEE) n° 2474/93 du Conseil ⁽³⁾ et maintenu par le règlement (CE) n° 1524/2000 du Conseil ⁽⁴⁾. L'annexe I du règlement (CE) n° 88/97 de la Commission comporte une liste des parties dont les demandes d'autorisation de l'exemption du droit étendu institué par le règlement (CE) n° 71/97 étaient en cours d'examen.

Les parties intéressées sont informées par le présent avis de la réception d'autres demandes d'exemption conformément à l'article 3 du règlement (CE) n° 88/97, et des demandes toujours en cours d'examen. La date d'effet de la suspension du droit étendu accordée à la suite de ces demandes figure à l'annexe du présent avis, qui constitue une liste mise à jour des parties en cours d'examen.

—

⁽¹⁾ JO L 17 du 21.1.1997, p. 17.

⁽²⁾ JO L 16 du 18.1.1997, p. 55.

⁽³⁾ JO L 228 du 9.9.1993, p. 1.

⁽⁴⁾ JO L 175 du 14.7.2000, p. 39.

ANNEXE

Parties en cours d'examen

Nom	Adresse	Pays	Suspension en vertu du règlement (CE) n° 88/97	Date d'effet	Code additionnel TARIC
Special Bike di Diciolla Francesco	Via dei Mille 50, I-71042 Cerignola (Foggia)	Italie	Article 5	5.3.2004	A533
Winora Staiger GmbH	Max Planck Straße 6, D-97526 Sennfeld	Allemagne	Article 5	29.4.2004	A559
4EVER s.r.o.	2. Května 267, CZ-742 13 Studénka	République tchèque	Article 5	1.5.2004	A558
AB Baltik Vairas	Tilžės G. 74, LT-5410 Šiauliai	Lituanie	Article 5	1.5.2004	A547
Accell Hunland Kft.	Parkoló tér 1, H-1059 Tószeg	Hongrie	Article 5	1.5.2004	A534
Bike Fun International s.r.o.	Štefánikova 1163, CZ-742 21 Koprivnice	République tchèque	Article 5	1.5.2004	A536
BPS Bicycle Industrial s. r. o.	Šumavská 779/2, CZ-78701 Šumperk	République tchèque	Article 5	1.5.2004	A537
ELAN Bikes, d.d.	Letališka 29, SLO-1000 Ljubljana	Slovénie	Article 5	1.5.2004	A538
EURO.T POLSKA Sp. z o. o.	Ul. Drogowców12, PL-42-200 Czestochowa	Pologne	Article 5	1.5.2004	A549
Firma Handlowa Marta Majcher	Ul. Małomicka 48/1, PL-59-300 Lubin	Pologne	Article 5	1.5.2004	A548
IB Sp. z o. o.	Zkalad Pracy Chronionej, ul. Miłośników Podhala 1, PL-34-425 Biały Dunajec	Pologne	Article 5	1.5.2004	A539
IDEAL EUROPE Sp. z o. o.	Ul. Metalowa 11, PL-99-300 Kutno	Pologne	Article 5	1.5.2004	A540
ISTRO-HGA, spol. s.r.o.	Svätopeterska 14, SK-947 01 Hurbanovo	République slovaque	Article 5	1.5.2004	A541
Jan Zasada Biuro Ekonomiczno-Handlowe	Wojska Polskiego 54, PL-98-300 Wieluń	Pologne	Article 5	1.5.2004	A542
Jozef Kender-Kenzel	Imeľ č. 830, SK-946 52 Imeľ	République slovaque	Article 5	1.5.2004	A557
KROSS Sp. z o. o.	Ul. Leszno 46, PL-06-300 Przasnysz	Pologne	Article 5	1.5.2004	A543
Mama spol. s.r.o.	Krajinská 1, SK-921 01 Piešťany	République slovaque	Article 5	1.5.2004	A551
Neuzer Kerékpár Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.	Eötvös u. 48, H-2500 Esztergom	Hongrie	Article 5	1.5.2004	A545
Novus Bike s.r.o.	Hlavní 266, CZ-747 81 Otice	République tchèque	Article 5	1.5.2004	A553
Olimpia Kerékpár Kft.	Ostorhegy u. 4, H-1164 Budapest	Hongrie	Article 5	1.5.2004	A554
OLPRAN spol. s r. o.	Libušina 526/101, CZ-722 11 Olomouc	République tchèque	Article 5	1.5.2004	A546

Nom	Adresse	Pays	Suspension en vertu du règlement (CE) n° 88/97	Date d'effet	Code additionnel TARIC
Przedsiębiorstwo Handlowo Produkcyjne UNIBIKE Jerzy Orłowski, Piotr Drobotowski Sp. Jawna	Ul. Przemysłowa 28B, PL-85-758 Bydgoszcz	Pologne	Article 5	1.5.2004	A556
Schwinn-Csepel Kerékpárgyártó és Forgalmazó Rt	Gyepsor u. 1, H-1211 Budapest	Hongrie	Article 5	1.5.2004	A555
CAPRI-Ne Kft.	Kiskút útja 1, H-8000 Székesfehérvár	Hongrie	Article 5	3.5.2004	A562
BELVE s.r.o.	Palkovičova 5, SK-915 01 Nové Mesto nad Váhom	République slovaque	Article 5	4.5.2004	A535
Master Bike, s.r.o.	Písařov 86, CZ-789 91 Písařov	République tchèque	Article 5	4.5.2004	A552
MEMO cz, s.r.o.	Jungmannova 319, CZ-506 01 Jičín	République tchèque	Article 5	5.5.2004	A544
Czech Bike, a.s.	Palackého 82, CZ-612 00 Brno	République tchèque	Article 5	17.5.2004	A560
EXPLORER Bike s.r.o.	Štefánikova 1163, CZ-742 21 Kopřivnice	République tchèque	Article 5	24.5.2004	A563
Sprick Rowery Sp. z o.o.	Świerczewskiego 76, PL-66-200 Świebodzin	Pologne	Article 5	7.6.2004	A571
AMP Welding s.r.o.	Orlove 165, SK-01701 Povazska Bystrica	République slovaque	Article 5	14.6.2004	A572
Fabryca Rowerów Romet-Jastrowie Sp. z o.o.	Ul. Naturowicza 14, PL-64-915 Jastrowie	Pologne	Article 5	14.6.2004	A564
Zweirad Paulsen	Hauptstraße 80, D-49635 Badbergen	Allemagne	Article 5	22.6.2004	A566
ARKUS Sp. z o. o.	Podgrodzie 32c, PL-39-200 Dębica	Pologne	Article 5	23.6.2004	A565
Falter Bike GmbH & Co. KG	Bunzlauer Strasse 15, D-33719 Bielefeld	Allemagne	Article 5	22.7.2004	A125
Athletic International Sp. Z o. o.	Ul. Drawska 21, PL-02-202 Warszawa	Pologne	Article 5	3.8.2004	A568
Trade-Stomil Sp. Z o.o.	Ul. 6 Sierpnia 74, PL-90-646 Łódź	Pologne	Article 5	30.7.2004	A574
Eurobik, s.r.o.	Bardejovská 36, SK-080 06 Prešov	République slovaque	Article 5	27.8.2004	A575
NV Race Productions	Ambachtstraat 19, B-3980 Tessenderlo	Belgique	Article 5	15.9.2004	A576
Ciclo Meccanica s.r.l.	Via delle Industrie 14, I-20050 Sulbiate (MI)	Italie	Article 5	16.9.2004	A170

Notification préalable d'une opération de concentration
(Affaire COMP/M.3650 — MACQUARIE/BVAG)
Cas susceptible d'être traité selon la procédure simplifiée

(2004/C 299/05)

(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

1. Le 19 novembre 2004, la Commission a reçu notification d'un projet de concentration, conformément à l'article 4 du règlement (CE) n° 139/2004 du Conseil ⁽¹⁾, par lequel l'entreprise Macquarie European Infrastructure Fund LP («MEIF», Royaume-Uni) appartenant au groupe Macquarie («Macquarie», Australie) acquiert, au sens de l'article 3, paragraphe 1, point b), du règlement du Conseil, le contrôle de l'ensemble de l'entreprise Braunschweiger Versorgungs AG («BVAG», Allemagne) par achat d'actions.
2. Les activités des entreprises concernées sont les suivantes:
 - pour MEIF: fonds spécialisé dans les investissements en infrastructure,
 - pour Macquarie: services financier et banque d'investissement,
 - pour BVAG: fourniture d'électricité, de gaz naturel, de chauffage urbain et d'eau.
3. Après examen préliminaire et sans préjudice de sa décision définitive sur ce point, la Commission estime que la transaction notifiée pourrait entrer dans le champ d'application du règlement (CE) n° 139/2004. Conformément à la Communication de la Commission relative à une procédure simplifiée de traitement de certaines opérations de concentration en application du règlement (CE) n° 139/2004 ⁽²⁾ il convient de noter que ce cas est susceptible d'être traité selon la procédure définie par ladite Communication.
4. La Commission invite les tiers concernés à lui transmettre leurs observations éventuelles sur le projet de concentration.

Ces observations devront parvenir à la Commission au plus tard dans les dix jours suivant la date de la présente publication. Elles peuvent être envoyées par télécopie [n° (32-2) 296 43 01 ou 296 72 44] ou par courrier, sous la référence COMP/M.3650 — MACQUARIE/BVAG, à l'adresse suivante:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé Fusions
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ JO L 24 du 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ Disponible sur le site Internet de la DG Concurrence à l'adresse suivante:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Notification préalable d'une opération de concentration
(Affaire COMP/M.3660 — Société Générale/Otto/Hanseatic Bank/JV)
Cas susceptible d'être traité selon la procédure simplifiée

(2004/C 299/06)

(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

1. Le 26 novembre 2004, la Commission a reçu notification d'un projet de concentration, conformément à l'article 4 du règlement (CE) n° 139/2004 du Conseil ⁽¹⁾, par lequel les entreprises Société Générale SA («SG», France) et Otto GmbH & Co. KG («Otto», Allemagne) acquièrent, au sens de l'article 3, paragraphe 1, point b), du règlement du Conseil, le contrôle en commun de Hanseatic Bank GmbH & Co. KG («Hanseatic Bank», Allemagne) par achat d'actions.

2. Les activités des entreprises concernées sont les suivantes:

- pour SG: banque et services financiers,
- pour Otto: vente par correspondance,
- pour Hanseatic Bank: banque.

3. Après examen préliminaire et sans préjudice de sa décision définitive sur ce point, la Commission estime que la transaction notifiée pourrait entrer dans le champ d'application du règlement (CE) n° 139/2004. Conformément à la Communication de la Commission relative à une procédure simplifiée de traitement de certaines opérations de concentration en application du règlement (CE) n° 139/2004 ⁽²⁾ il convient de noter que ce cas est susceptible d'être traité selon la procédure définie par ladite Communication.

4. La Commission invite les tiers concernés à lui transmettre leurs observations éventuelles sur le projet de concentration.

Ces observations devront parvenir à la Commission au plus tard dans les dix jours suivant la date de la présente publication. Elles peuvent être envoyées par télécopie [n° (32-2) 296 43 01 ou 296 72 44] ou par courrier, sous la référence COMP/M.3660 — Société Générale/Otto/Hanseatic Bank/JV, à l'adresse suivante:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé Fusions
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ JO L 24 du 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ Disponible sur le site Internet de la DG Concurrence à l'adresse suivante:
http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/legislation/consultation/simplified_tru.pdf.

Communication de la Commission dans le cadre de la mise en œuvre de la directive 73/23/CEE du Conseil ⁽¹⁾ concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être utilisé dans certaines limites de tension, modifiée par la directive 93/68/CEE ⁽²⁾

(2004/C 299/07)

(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

En application de la directive 73/23/CEE du Conseil concernant le rapprochement des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être employé dans certaines limites de tension, modifiée par la directive 93/68/CEE, la Commission communique les informations suivantes:

LISTE DES ORGANISMES NOTIFIÉS À LA COMMISSION ET AUX ÉTATS MEMBRES, CONFORMÉMENT À LA PROCÉDURE PRÉVUE À L'ARTICLE 11

ROYAUME DE BELGIQUE

Articles 8 et 9

AIB-Vincotte International
Elektrisch Proeflaboratorium — Laboratoire d'essais électriques
André Drouartlaan 27-29 — Avenue André Drouart 27-29
B-1160 Bruxelles

Alcatel Bell SA
Francis Wellesplein 1
B-2018 Antwerpen

NVBB VZW — ANPI ASBL
Parc Scientifique
B-1348 Louvain-la-Neuve

CEBEC Registred Quality SCRL
Fr. Van Kalkenlaan 9A — Avenue F. Van Kalken 9A
B-1070 Bruxelles

ISSeP
Zetel van Colfontaine — Siège de Colfontaine
Rue Grande 60
B-7340 Pâturages

LABORELEC
Centraal Laboratorium voor Elektriciteit (CIE) — Laboratoire central d'électricité (LCE)
Rodestraat 125
Rue de Rhode 125
B-1630 Linkebeek

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Articles 8 et 9

Elektrotechnický zkušební ústav, s. p. (AO 201)
(Electrotechnical Testing Institute)
Pod Lisem 129
171 02 Praha 71 — Troja
Czech Republic

Strojírenský zkušební ústav, s. p. (AO 202)
(Engineering Test Institute)
Hudcova 56b
621 00 Brno
Czech Republic

Technický a zkušební ústav stavební Praha, s. p. (AO 204)
(Technical and Test Institute for Constructions Prague)
Prosecká 811/76a
190 00 Praha 9 — Prosek
Czech Republic

Státní zkušebna zemědělských, potravinářských a lesnických strojů (AO 206)
(Government Testing Laboratory of Agricultural, Food Industry and Forestry Machines)
Třanovského 622/11
163 04 Praha 6
Czech Republic

Fyzikálně technický zkušební ústav, s. p. (AO 210)
(Physical — Technical Testing Institute)
Pikartská 7
716 07 Ostrava — Radvanice
Czech Republic

TÜV CZ s. r. o. (AO 211)
(TÜV CZ)
Novodvorská 994
142 21 Praha 4
Czech Republic

Institut pro testování a certifikaci, a.s. (AO 224)
(Institute for Testing and Certification)
T. Bati 299
764 21 Zlín — Louky
Czech Republic

VOP-026 Šternberk, s. p. (AO 253)
(VOP-026 Šternberk)
Olomoucká 175
785 01 Šternberk
Czech Republic

⁽¹⁾ JO L 77 du 26.3.1973, p. 29.

⁽²⁾ JO L 220 du 30.8.1993, p. 1.

ROYAUME DU DANEMARK

Articles 8 et 9

UL International Demko A/S
Lyskær 8
Postboks 514
DK-2730 Herlev

Article 9

Sikkerhedsstyrelsen
Gothersgade 160
DK-1123 København K

RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

Articles 8 et 9

TÜV Saarland e. V.
Am TÜV 1
D-66280 Sulzbach

RWTÜV Systems GmbH
Langemarckstraße 20
D-45141 Essen

TÜV Nord e. V.
TÜV CERT-Zertifizierungsstelle
Große Bahnstraße 31
D-22525 Hamburg

Berufsgenossenschaftliches Institut für Arbeitsschutz — BIA
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT
Alte Heerstraße 111
D-53757 Sankt Augustin

Fachausschuss «Druck und Papierverarbeitung»
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT
Rheinstraße 6-8
D-65185 Wiesbaden

Fachausschuss «Nahrungs- und Genussmittel»
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT
Dynamostraße 11
D-68165 Mannheim

TÜV Product Service GmbH
Ridlerstraße 65
D-80339 München

Intertek Deutschland GmbH
Nikolaus-Otto-Straße 13
D-70771 Leinfelden-Echterdingen

LGA QualiTest GmbH
Tillystraße 2
D-90431 Nürnberg

TÜV Rheinland Product Safety GmbH
Am Grauen Stein
D-51105 Köln

Fachausschuß «Elektrotechnik»
Prüf- und Zertifizierungsstelle im
BG-PRÜFZERT
Gustav-Heinemann-Ufer 130
D-50968 Köln

Deutsche Prüfstelle für Land- und Forsttechnik (DPLF)
Weißensteinstraße 70/72
D-34131 Kassel

VDE-VERBAND DER ELEKTROTECHNIK ELEKTRONIK
INFORMATIONSTECHNIK e. V.
Merianstraße 28
D-63069 Offenbach

SLG Prüf- und Zertifizierungs GmbH
Burgstädter Straße 20
D-09232 Hartmannsdorf

NEMKO GmbH & Co. KG
Reetzstraße 58
D-76327 Pfinztal

KEMA — IEV
Ingenieurunternehmen für
Energieversorgung GmbH
Gostritzer Straße 61-63
D-01217 Dresden

Fachausschuss Maschinenbau, Hebezeuge, Hütten- und Walz-
werksanlagen
Prüf- und Zertifizierungsstelle im BG-PRÜFZERT
Graf-Recke-Straße 69
D-40239 Düsseldorf

TÜV Thüringen Anlagentechnik GmbH
Melchendorfer Str. 64
D-99096 Erfurt

EUROCAT GmbH Institute for Certification and Testing
Wittichstraße 2
D-64295 Darmstadt

ROYAUME D'ESPAGNE

Articles 8 et 9

Asociación Española de Normalización y Certificación AENOR
C/ Génova 6
E-28004 Madrid

LGAI Technological Center SA
Campus de la UAB
Apt. Correos, 18
E-8193 Bellaterra (Barcelona)

Centro de Investigacion Tecnológica
LABEIN
Parque Tecnológico. Edificio 101
48170 Zamudio (Vizcaya)

Laboratorio Central Oficial de Electrotécnica
LCOE
C/ José Gutiérrez Abascal, nº 2
E-28006 Madrid

Centro de Ensayos, Innovación y Servicios
CEIS
Ctra. de Villaviciosa de Odón a Móstoles Km. 1,500
E-28935 Mostoles (Madrid)

RÉPUBLIQUE HELLÉNIQUE

Articles 8 et 9

Hellenic Organization for Standardization (ELOT)
Acharnon Street 313
GR-111 45 Athens

Public Power Corporation
Testing, Research and Standards Center
(TRSC/PPC)
9, Leontariou Str., Kanza
GR- 15344 Pallini Attikis

Hellenic Electronic Equipment quality Assurance Center
(H.E.E.Q.A.C.) SA
6, Ierosolimou Str.
GR-112 52 Athens

Labor SA
Ethnikis Antistaseos 84
GR-153 44 Pallini Attikis

RÉPUBLIQUE FINLANDAISE

Articles 8 et 9

SGS Fimko Ltd
Särkiniementie 3, P.O. Box 30
FIN-00211 Helsinki

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Article 8

Laboratoire national d'essais (LNE)
1, rue Gaston-Boissier
F-75724 Paris Cedex 15

Laboratoire central des industries électriques (LCIE)
33, avenue du Général-Leclerc — BP 8
F-92266 Fontenay-aux-Roses Cedex

Emitech
3, rue des Coudriers
ZA de l'Observatoire
F-78180 Montigny-le-Bretonneux

Emitech Atlantique
15, rue de la Claie
ZI Angers — Beaucouzé
F-49070 Beaucouzé

ACTS
Les Peupliers
17, rue du Vertuquet
F-59960 Neuville-en-Ferrain

SMEE Actions Mesures
ZI des Blanchisseries
F-38500 Voiron

CETE-APAVEL LYONNAISE
177, rue de Sain-Bel
BP 3
F-69811 Tassin Cedex

Laboratoires Pourquery
93, boulevard du Parc-d'Artillerie
F-69354 Lyon Cedex 07

Article 9

Union technique de l'électricité (UTE)
33, avenue Général-Leclerc — BP 23
F-92262 Fontenay-aux-Roses Cedex

IRLANDE

Articles 8 et 9

Enterprise Ireland
Glasnevin
Dublin 9
Ireland

RÉPUBLIQUE ITALIENNE

Articles 8 et 9

Firenze Technologia
Volta dei Mercanti, 1
Palazzo Borsa Meci
I-50122 Firenze

Prima ricerca & Sviluppo srl
Via Campagna, 58
I-220020 Faloppio-Franz. Gaggino (CO)

Istituto italiano del marchio di qualità IMQ SpA
Via Quintiliano, 43
I-20138 Milano

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Articles 8 et 9

Société nationale de certification et d'homologation SARL
(SNCH)
11, route de Luxembourg
L-5230 Sandweiler

ROYAUME DES PAYS-BAS

Articles 8 et 9

KEMA Quality BV
Utrechtseweg 310
6812 AR Arnhem
Nederland
(Postbus 9035 — 6800 ET Arnhem — Nederland)

TNO E.P.S.
Smidshorneweg 18
Postbus 15
9822 ZG Niekerk
Nederland

Gastec N.V.
Wilmersdorf 50
7327 AC Apeldoorn
Nederland

D.A.R.E.!! Consultancy
Vijzelmolenlaan 7
3447 GX Woerden
Nederland

ROYAUME DE NORVÈGE

Articles 8 et 9

Det Norske Veritas A/S
 Prøvelaboratoriet, Divisjon Norden
 Veritasveien 1
 P.O. Box 300
 N-1322 Høvik

Nemko AS
 Gaustadalleen 30
 Postboks 73 Blindern
 N-0314 Oslo

RÉPUBLIQUE AUTRICHIENNE

Articles 8 et 9

Österreichischen Verband für Elektrotechnik (ÖVE)
 Prüfwesen und Zertifizierung
 Kahlenbergerstraße 2b/2/1
 A-1190 Wien

Österreichisches Forschungs- und Prüfzentrum Arsenal GmbH
 — (ÖFPZ-Arsenal)
 Faradaygasse 3
 A-1030 Wien

TGM Versuchsanstalt für Elektrotechnik (TGM-VA/E)
 Wexstraße 19-23
 A-1200 Wien

Gesellschaft zur Prüfung elektro- technischer Industrieprodukte
 GmbH
 CTI — Cooperative Testing Institute
 Einzlingergasse 4
 A-1210 Wien

Technischer Überwachungs-Verein Österreich
 TÜV A
 Krugerstraße 16
 A-1015 Wien

RÉPUBLIQUE PORTUGAISE

Articles 8 et 9

Instituto Electrotécnico Português (IEP)
 Rua de S. Gens, n.º. 3717
 P-4450 Matosinhos

CATIM — Centro de Apoio Tecnológico à Industria
 Metalomecânica
 Rua dos Plátanos, 197
 P-4100 Porto

Article 8

Instituto de Soldadura e Qualidade (ISQ)
 EN 249 — Km 3, Cabanas — Leião
 (Taguspark), Apartado 119
 P-2781 Oeiras Codex

Laboratório Industrial da Qualidade (LIQ)
 Apartado 228
 P-3751 Águeda Codex

Article 9

Associação para a Certificação de Produtos (CERTIF)
 Rua José Afonso, n. 9 E
 Laranjeiro
 P-2810-237 Almada

ROYAUME DE SUÈDE

Articles 8 et 9

INTERTEK SEMKO AB
 Torshamnsgatan 43
 Box 1103
 S-164 22 Kista

ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD

Articles 8 et 9

AMTAC Laboratories Ltd
 Norman Road
 Broadheath
 Altrincham
 Cheshire WA14 4EP
 United Kingdom

Nemko Limited
 15 Chelsea Fields Estate
 Western Road
 London SW19 2QA
 United Kingdom

KTL
 Saxon Way
 Priory Park West
 Hull HU13 9PB
 United Kingdom

SGS United Kingdom Ltd
 South Industrial Estate
 Bowburn
 Durham DH6 5AD
 United Kingdom

ASTA BEAB Certification Services
 ASTA House
 Chestnut Field
 Rugby
 Warwickshire CV21 2TL
 United Kingdom

British Approvals Board for Telecommunications (BABT)
 Claremont House
 34 Molesey Road
 Hersham
 Walton-on-Thames
 Surrey KT12 4RQ
 United Kingdom

TUV Product Service Limited
 Segensworth Road
 Fareham
 Hampshire PO15 5RH
 United Kingdom

British Approvals Service for Cables (BASEC)
23 Presley Way
Crownhill
Milton Keynes MK8 0ES
United Kingdom

BSI Product Services
Maylands Avenue
Hemel Hempstead
Herts HP2 4SQ
United Kingdom

Intertek Testing & Certification Ltd
Intertek House
Cleeve Road
Leatherhead
Surrey KT22 7SB
United Kingdom

Specialised Technology Resources (UK) Ltd
10 Portman Road
Reading
Berkshire RG30 1EA
United Kingdom

TRL Compliance Services Ltd
Safety Division
Moss View
Nipe Lane, Up Holland
West Lancashire WN8 9PY
United Kingdom

Conformance Services Ltd
24 Tidnock Avenue
Congleton
Cheshire CW12 2HW
United Kingdom

The Lighting Association
Stafford Park 7
Telford
Shropshire TF3 3BQ
United Kingdom

Technology International (Europe) Ltd.
60 Shrivvenham Hundred Business Park
Shrivvenham
Swindon
Wiltshire SN6 8TZ
United Kingdom

UL International (UK) Ltd
Wonersh House (Building C)
The Guildway
Old Portsmouth Road
Guildford
Surrey GU3 1LR
United Kingdom

ASTA BEAB Certification Services
1 Station View
Guildford
Surrey GU1 4JY
United Kingdom

Motor Industry Research Association (MIRA)
Watling Street
Nuneaton CV 10 OUT
United Kingdom

CCQS (UK) Ltd
Foundation House
56 Maybury Road
Woking
Surrey GU21 5JD
United Kingdom

LITUANIE

Articles 8 et 9

Elektrotechninių gaminių sertifikavimo centras
(Certification centre of electrotechnics products)
Kaukysos18
11342 Vilnius
Lithuania

UAB «Ratesta» bandymų laboratorija
(Joint-Stock Company «Ratesta». Testing laboratory)
Draugystes g. 19
51230 Kaunas
Lithuania

POLOGNE

Articles 8 et 9

Biuro Badawcze ds. Jakości Stowarzyszenia Elektryków Polskich
(BBJ — SEP)
ul. Pożaryskiego 28
PL-04-703 Warszawa

Zakład Pomiarowo — Badawczy Energetyki
Energopomiar — Elektryka Sp. z o.o.
ul. Świętokrzyska 2
PL-44-101 Gliwice

Instytut Budownictwa, Mechanizacji i Elektryfikacji
Rolnictwa (IBMER)
ul. Rakowiecka 32
PL-02-532 Warszawa

Instytut Elektrotechniki (IEL)
ul. Pożaryskiego 28
PL-04-703 Warszawa

Instytut Nafty i Gazu (ING)
ul. Lubicz 25 A
PL-31-503 Kraków

Instytut Obróbki Skrawaniem (IOS)
ul. Wrocławska 37 A
PL-30-011 Kraków

Centralny Ośrodek Chłodnictwa «COCH»
ul. J. Lea 116
PL-30-133 Kraków

DAMIS CERT LABORATORY S.C.
ul. Kłopotowskiego 11
PL-03-718 Warszawa

Centrum Oceny, Badań i Rozwoju Sprzętu Elektronicznego i
Elektronicznego ELTEST M. JEWTUCH Spółka jawna
ul. Ratuszowa 11
PL-03-450 Warszawa

Centrum Elektryfikacji i Automatykacji Górnictwa EMAG
ul. Leopolda 331
PL-40-189 Katowice

Instytut Spawalnictwa (IS)
ul. Bł. Czesława 16/18
PL-44-100 Gliwice

Polskie Centrum Badań i Certyfikacji S.A. (PCBC SA)
ul. Kłobucka 23 A
PL-02-699 Warszawa

Przemysłowy Instytut Elektroniki (PIE)
ul. Długa 44/50
PL-00-241 Warszawa

Ośrodek Badawczo — Rozwojowy Predom — OBR
ul. Krakowiaków 53
PL-02-255 Warszawa

Urząd Dozoru Technicznego (UDT)
ul. Szczęśliwicka 34
PL-02-353 Warszawa

Ośrodek Badań Atestacji i Certyfikacji «OBAC» Sp. z o.o.
ul. Jasna 31
PL-44-122 Gliwice

Przemysłowy Instytut Maszyn Rolniczych (PIMR)
ul. Starołęcka 31
PL-60-963 Poznań

Ośrodek Badań i Certyfikacji Sp z o.o. SIMPTEST
ul. Barbary 17
PL-40-053 Katowice

Zakłady Badań i Atestacji «ZETOM»
ul. Ks. Bpa. Herberta Bednorza 17
PL-40-384 Katowice

Instytut Mechanizacji Budownictwa i Górnictwa Skalnego
(IMBiGS)
Ośrodek Certyfikacji
ul. Racjonalizacji 6/8
PL-02-673 Warszawa

Instytut Logistyki i Magazynowania
Laboratorium technik Automatycznej Identyfikacji
ul. E. Estkowskiego 6
PL-61-755 Poznań

Instytut Logistyki i Magazynowania
Jednostka Certyfikująca
ul. E. Estkowskiego 6
PL-61-755 Poznań

Przemysłowy Instytut Automatyki i Pomiarów (PIAP)
Al. Jerozolimskie 202
PL-02-486 Warszawa

Centrum Mechanizacji Górnictwa KOMAG
ul. Pszczyńska 37
PL-44-101 Gliwice

Avertissement: Cette liste remplace les listes précédentes publiées au Journal officiel de l'Union européenne.

III

(Informations)

COMMISSION

Obligations de service public sur des services aériens réguliers à l'intérieur de la France

(2004/C 299/08)

1. En application des dispositions de l'article 4, paragraphe 1, point a), du règlement (CEE) n° 2408/92 du Conseil du 23 juillet 1992 concernant l'accès des transporteurs aériens communautaires aux liaisons aériennes intracommunautaires, la France a décidé d'imposer des obligations de service public sur les services aériens réguliers exploités entre l'aéroport d'Annecy (Meythet) et l'aéroport de Paris (Orly).

2. Les obligations de service public sont les suivantes:

En termes de fréquences minimales

Les services doivent être exploités toute l'année, au minimum, à raison de trois allers et retours par jour, du lundi au vendredi, hormis les jours fériés et d'un aller et retour le dimanche.

La fréquence de milieu de journée pourra être délestée au maximum 10 semaines par an.

Les services doivent être exploités sans escale intermédiaire entre Annecy et Paris (Orly).

En termes de types d'appareils utilisés

Les services doivent être assurés au moyen d'un appareil pressurisé d'une capacité minimale de 40 sièges.

En termes d'horaires

Les horaires doivent permettre en semaine aux passagers voyageant pour motif d'affaires d'effectuer un aller et retour dans la journée avec une amplitude d'au moins huit heures à destination, tant à Annecy qu'à Paris.

En termes de politique commerciale

Les vols doivent être commercialisés par au moins un système informatisé de réservation.

En termes de continuité de service

Sauf cas de force majeure, le nombre de vols annulés pour des raisons directement imputables au transporteur, ne doit pas excéder, par an, 3 % du nombre de vols prévus. De plus, les services ne peuvent être interrompus par le transporteur qu'après un préavis de six mois.

Les transporteurs communautaires sont informés qu'une exploitation en méconnaissance des obligations de service public peut entraîner des sanctions administratives et/ou juridictionnelles.

3. Par ailleurs, il est signalé que des créneaux sont réservés sur l'aéroport de Paris (Orly) à la desserte de la liaison régulière Paris (Orly)-Annecy, en application de l'article 9 du règlement (CEE) n° 95/93 du Conseil du 18 janvier 1993 fixant des règles communes en ce qui concerne l'attribution des créneaux horaires dans les aéroports de la Communauté, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 793/2004 du Parlement européen et du Conseil. Toute information concernant l'attribution des créneaux horaires peut être obtenue auprès du coordonnateur des aéroports parisiens par les transporteurs aériens intéressés par cette liaison.

Imposition par la France d'obligations de service public sur des services aériens réguliers à l'intérieur de la France

(2004/C 299/09)

1. La France a décidé d'imposer des obligations de service public sur les services aériens réguliers entre l'aéroport de Poitiers-Biard et celui de Lyon-Saint-Exupéry, au titre de l'article 4, paragraphe 1, point a), du règlement (CEE) n° 2408/92 du Conseil du 23 juillet 1992 concernant l'accès des transporteurs aériens communautaires aux liaisons aériennes intracommunautaires.

2. Les obligations de service public entre l'aéroport de Poitiers-Biard et celui de Lyon-Saint-Exupéry, sont les suivantes:

En termes de fréquences minimales

Les services doivent être exploités pendant toute l'année, au minimum, à raison de:

- deux allers et retours par jour, le matin et le soir, du lundi au vendredi, hors jours fériés, pendant 220 jours par an,
- un aller et retour le dimanche 44 semaines par an.

Les services doivent être exploités sans escale entre Poitiers et Lyon.

En termes de types d'appareils utilisés

Les services doivent être assurés au moyen d'un appareil pressurisé.

En termes d'horaires

Les horaires doivent permettre en semaine aux passagers voyageant pour motif d'affaires d'effectuer un aller et retour dans la journée avec une amplitude d'au moins sept heures à destination, tant à Lyon qu'à Poitiers.

En termes de politique commerciale

Les vols doivent être commercialisés par au moins un système informatisé de réservation.

En termes de continuité de service

Sauf cas de force majeure, le nombre de vols annulés pour des raisons directement imputables au transporteur ne doit pas excéder, par an, 3 % du nombre de vols prévus. De plus, les services ne peuvent être interrompus par le transporteur qu'après un préavis de six mois.

Les transporteurs communautaires sont informés qu'une exploitation en méconnaissance des obligations de service public peut entraîner des sanctions administratives et/ou juridictionnelles.

Imposition par la France d'obligations de service public sur des services aériens réguliers à l'intérieur de la France

(2004/C 299/10)

1. La France a décidé d'imposer des obligations de service public sur les services aériens réguliers entre l'aéroport de Limoges (Bellegarde) et celui de Paris (Orly), au titre de l'article 4, paragraphe 1, point a), du règlement (CEE) n° 2408/92 du Conseil du 23 juillet 1992 concernant l'accès des transporteurs aériens communautaires aux liaisons aériennes intracommunautaires.

2. Les obligations de service public concernant les services aériens réguliers entre l'aéroport de Limoges et celui de Paris (Orly) sont les suivantes:

En termes de fréquences minimales

Les services doivent être exploités, pendant toute l'année, hormis les jours fériés et la période de délestage en août et en fin d'année, au minimum à raison de deux allers et retours par jour, le matin et le soir, du lundi au vendredi et d'un aller et retour le samedi matin et le dimanche soir.

Les services doivent être exploités sans escale intermédiaire entre Limoges (Bellegarde) et Paris (Orly).

En termes d'horaires

Les horaires doivent permettre en semaine aux passagers voyageant pour motif d'affaires d'effectuer un aller et retour dans la journée avec une amplitude d'au moins sept heures à destination, tant à Paris (Orly) qu'à Limoges (Bellegarde).

En termes de politique commerciale

Les vols doivent être commercialisés par au moins un système informatisé de réservation.

En termes de continuité de service

Sauf cas de force majeure, le nombre de vols annulés pour des raisons directement imputables au transporteur ne doit pas excéder, par an, 3 % du nombre de vols prévus. De plus, les services ne peuvent être interrompus par le transporteur qu'après un préavis de six mois.

Les transporteurs communautaires sont informés qu'une exploitation en méconnaissance des obligations de service public peut entraîner des sanctions administratives et/ou juridictionnelles.

3. Par ailleurs, il est signalé que des créneaux horaires sont réservés sur l'aéroport de Paris (Orly) à la desserte de la liaison régulière Limoges (Bellegarde)-Paris (Orly) en application de l'article 9 du règlement (CEE) n° 95/93 du Conseil du 18 janvier 1993 fixant des règles communes en ce qui concerne l'attribution des créneaux horaires dans les aéroports de la Communauté. Toute information concernant ces créneaux horaires peut être obtenue auprès du coordonnateur des aéroports parisiens par les transporteurs intéressés par cette liaison.
